**Book 3 本文日本語訳例**

#p.4

Unit 0 Three Interesting Facts about Languages

言語についての3つのおもしろい事実

1. いくつの言語があるのでしょうか。

- 世界では7,000の異なる言語が話されていると言われています。

- そのうち，約80パーセントは10万人未満の人にしか使われていません。

2. 最も広く使われている第1言語は何でしょうか。

- 中国語が最も多くの人によって第1言語として使われています。

- 英語は3番目に多くの人によって使われています。

3. 私たちは別の［母語以外の］言語を学ぶべきでしょうか。

-多くの研究者は，別の［母語以外の］言語を知ると知的能力を高めることがあり得ると考えています。

- もし2つ以上の言語を使えば，より広い職業選択の幅ができます。

#p.7

Unit 1 Sports for Everyone

#p.9 Unit 1 Scene 1

どちらがあなたに当てはまりますか。

□ パラリンピックスポーツを以前どこかで見たことがある。

□ パラリンピックスポーツはこれまでに見たことがない。

あなたはどのパラリンピックスポーツに興味がありますか。

以下のリストから選んでください。

□ シッティングバレーボール □ 車いすバスケットボール

□ 車いすラグビー □ 車いすテニス

□ 陸上競技 □水泳

□ トライアスロン □その他（ 柔道 ）

#p.10 Unit 1 Scene 2

朝美： パラリンピック大会を見たことある？

ジョシュ： うん，あるよ。

朝美： パラリンピックの試合を見に行ったことはある？

ジョシュ： いや，行ったことはないけど，車いすテニスの試合をテレビで何度も見ているよ。国枝慎吾の大ファンなんだ。

朝美： 国枝慎吾ってだれ？

ジョシュ： すごいアスリートなんだ。世界で最高の車いすテニスの選手の1人だよ。

朝美： 聞いたことないわ。

ジョシュ： 本当に？　インターネットで調べた方がいいよ。

#p.12 Unit 1 Read and Think 1

　車いすテニスはわくわくするパラリンピックスポーツです。日本にはとても有名な選手がいます。

　一例は国枝慎吾です。彼は多くの世界選手権で優勝したことがあります。私は彼の試合をいくつか動画で見ました。彼のパワーとスピードには驚きました。でも，国枝さんは「車いすでテニスをするなんてすごいことですねと時々言われます。そのことを聞くと私は違和感を覚えます。私たちはただ他の人と同じようにテニスをしているだけなのです」と語ります。

　もう1人の有名な選手は上地結衣です。彼女は2014年，最年少のグランドスラム優勝者となりました。彼女はかつて，「試合中でも笑顔を絶やさずにいたいと思っています。笑顔で前向きな状態を保てるのです。」と語りました。彼女の笑顔は私たちをも前向きでいさせてくれます。

　この2人の選手は私たちにスポーツの力を気づかせてくれます。だれもがスポーツを楽しむことができて，スポーツをしたり見たりすることは人々を楽しくて前向きにさせるのです。

#p.14 Unit 1 Read and Think 2

テクノロジーはだれにでもスポーツを可能にさせる

　日本の千葉には特殊な車いすの会社がある。石井重行により設立されたものである。彼は自身が車いす使用者であり，一般的なタイプのものには満足していなかった。そこでオーダーメイドの車いすを設計しようと決心した。それらはより軽く，より強く，走りがより軽快なものだった。国枝慎吾や上地結衣は彼の会社の車いすを競技で使用している。彼らアスリートたちは，車いすを実用的でかっこいいものにすることができることを世界に示しているのだ。

　選手たちはその会社に車いすは自分の体の一部のようなものだと話す。そのため従業員は選手の意見を注意深く聞く。それぞれの選手にとって最高の車いすを作るために，彼らはテクノロジーを使うのだ。テクノロジーは世界中のますます多くのアスリートを支えている。

#p.17

Let’s Write 1

2023年4月30日

ジャスティンへ，

　私の名前は朝美です。私は日本の中学生で，あなたの大ファンです。

　私はあなたのどのコンサートにも行ったことがありませんが，テレビではいつもあなたのパフォーマンスを見逃しません。あなたのこの前のパフォーマンスは本当に最高でした。特に曲の歌詞が大好きです。「Bright Horizons」はいつも私に希望を与えてくれます。

　そこでジャスティン，質問があります。あなたが難問に直面したとき，どのようにしてそれを乗り越えるのですか。もし時間があれば返事をください。お返事をもらえたらとてもうれしく思います！

　今度あなたが日本に来るときは，私は観客の中にいたいと思っています。

万事うまくいきますように，

斉藤朝美

#p.19

Unit 2 Haiku in English

#p.21 Unit 2 Scene 1

メグより，土曜日の晩に

ねえ。私は英語の宿題を済ませたよ。

海斗はもう宿題を終えた？

はやくみんなの俳句を読みたいな。

海斗より，日曜日の朝に

やあ。いま君のメッセージを読んだところ。

メッセージが来たときは寝ていたんだ。

ぼくは宿題をまだ終えてないよ。

昨日の夜終えようとしたんだけど，英語で俳句を書くことは難しいね。

※write haiku は「俳句を詠む」と訳してもよいが，read haiku （俳句を読む）との混乱を避けるため，教科書では「書く」で統一した。

#p.22 Unit 2 Scene 2

朝美： ベーカー先生，先生はどのくらい長く日本に住んでいるのですか。

ベーカー先生： 5年ですよ。

朝美： どうして日本に来たのですか。

ベーカー先生： それはね，小学校のとき俳句について学んだのです。そのことがとてもおもしろくて，もっと日本について学びたいと思ったんだ。

朝美： そうですか！それはすばらしいですね。好きな俳人はだれですか。

ベーカー先生： 芭蕉です。最初に彼の俳句を読んだときからずっと大ファンでね。彼による日本の描写に好奇心を持ったのです。

#p.24 Unit 2 Read and Think 1

父： メグ，何を読んでいるの？朝の10時からずっとそれを読んでいるようだけど。

メグ： 俳句についての本だよ。ちょっと難しいけど，おもしろいの。ほら見て。

　俳句は江戸時代から日本文化の重要な一部となっている。日本人は何世紀にもわたって俳句を書き続けている。

　俳句は伝統的な英語の詩とは異なっている。第1に，俳句は文で書かれない。ごくわずかの語を使う。第2に，行は韻を踏む必要がない。第3に，季語が含まれていなければならない。

　一方，ほとんどの英語の詩と同様，リズムは非常に重要である。俳句は5・7・5の音節からなる3行を用いる。

#p.26 Unit 2 Read and Think 2

　外国の人たちは何年もの間，彼ら独自の俳句を書き続けています。英語の俳句は短くて書くのが簡単なため，とても人気になっているのです。英語の俳句の規則は日本の規則よりも厳しくありません。例えば，季語は必ずしも必要ではありません。また，音節を数えることも必ずしも必要ではないのです。

　英語の俳句は書くのが簡単なだけではなく，読みやすいものでもあります。実際，多くの俳句のウェブサイトがあります。たくさんあるので，誕生日に関する俳句やポップカルチャーに関する俳句を見つけることさえできます。英語を学ぶ楽しい方法の1つかもしれません。

#p.29

Let’s Talk 1

Step 2

海斗： すみませんが，ベーカー先生ですか。

ベーカー先生： そうです。マイク・ベーカーです。

海斗： ぼくは本田海斗です。ぼくたちの学校へようこそ，ベーカー先生。

ベーカー先生： ありがとう，海斗。君は3年生かな。

海斗： はい。ぼくは3年A組です。

 ぼくたちは先生の授業をずっと楽しみにしていました。

ベーカー先生： それを聞くとうれしいよ。それではあとでね。

海斗： それでは。

Step 3

①日本で楽しく過ごしてください。

②何かたずねたいことがあれば遠慮なく私に聞いてね。

③このお祭りに以前来たことがありますか。

#p.32

Learning SCIENCE in English

#p.33

日本のシカ問題

　日本にいるシカの数の多さは問題を引き起こしている。シカの数は2014年以降は減少しているものの，いまだに問題がある。

　シカは多くの植物を食べ，時には深刻な被害を森林に与える。森林がなければ，雨が降ったときに地すべりが多くなる。このことはまた他の生き物にも影響を与える。鳥や虫のなかには，生息する場所を失ったために消え失せてしまった種もいる。シカは今では町や都市で見られ，交通事故を起こすこともあり得る。日本はこれらの問題を解決するために努力をしなければならない。

#p.35

Unit 3 Animals on the Red List

#p.37 Unit 3 Scene 1

動物を救おう

　多くの種類の動物が絶滅の危険にさらされています。それらの動物は今日では気候変動や人間の活動のような多くの難題に直面しています。このような状況では絶滅の危機にさらされている動物が生き残ることは難しいのです。私たちがこのことを理解することは重要です。

チーター： 最速の動物が最速の援助を必要としています！

パンダ： 私たちを救ってください。そうしないと困ったことになります。

#p.38 Unit 3 Scene 2

メグ： IUCNレッドリストについて聞いたことがある？

海斗： いいや。聞いたことない。それって何？

メグ： レッドリストには絶滅のおそれのある動物，鳥，植物などについての情報が載っているの。

海斗： どんな動物がリストに載っているの？

メグ： 例えば，パンダや，チーター，ゴリラだよ。

海斗： 本当に？知らなかった。

メグ： 日本にいる動物や鳥の中にもリストに載っているのがいるよ。

 そのことをみんなに知ってもらいたいなあ。

海斗： ぼくたちで学級新聞の記事に書かない？

メグ： いい考えね。

#p.40 Unit 3 Read and Think 1

世界の絶滅危惧動物

　レッドリストから，1つの例をご紹介しましょう。それはcrested ibis，日本語でトキのことです。明治時代まで，日本中で多くのトキを見ることができました。

　しかし，日本のトキの個体数は急速に減少したのです。人間が美しい羽を求めて狩りをしたり，開発によりトキの環境を破壊したりしたからです。トキにとって，生き残ることは難しいことでした。

　1981年，5羽のトキが佐渡島で繁殖のために捕獲されました。人々はトキが安全に生きていけるよう手助けをしようとしましたが，次々に死んでいってしまいました。最後の1羽は2003年に死んでしまったのです。

　しかし，島には中国生まれのトキがまだ何羽かいました。それは1990年代に中国政府から贈られたトキでした。それ以来，人々はこれらのトキを繁殖させてきました。私たちは日本由来のトキは失ってしまいましたが，いつか日本の上空を以前のようにトキが飛ぶようになるかもしれません。

#p.42 Unit 3 Read and Think 2

　ゴリラのなかにもレッドリストに載っているものがいます。ある調査によると，コンゴ民主共和国に生息する最も大きなゴリラが近いうちに絶滅するかもしれないということです。狩猟や，伐採，採掘のような多くの理由があります。驚くことに，私たちの電子機器もその理由の1つとなっているのです。

　電子機器を作るためには，特殊な金属が必要となります。このような金属の一部はゴリラの生息地から採取されているのです。私たちが機器をより多く使えば，より多くのゴリラの生息地が破壊されるかもしれません。ゴリラたちは生き残れないかもしれないのです。私たちはこのことを理解しなければなりません。

　なぜこれらの動物を保護しなければいけないのでしょうか。それぞれの動物は生態系の中で独自の役割を担っています。1つの種を失うと，多くの他の種に影響を与えます。人間もこの生態系の一部なのです。私たちは皆，お互いに関係しあっています。ですから，私たちは今，行動を起こすことが重要なのです。動物たちが生き残れるよう助けましょう。

#p.45

Let’s Write 2

Step 1

歩きスマホ：ありかなしか？

　スマホでメッセージなどを打ちながら運転することはほとんどの場所で違法であるが，メスマホをいじりながら歩くことはどうだろうか。2017年，ハワイのホノルルでは，道路を横断するときにメッセージを送ったり，いかなる電子機器であろうとそれに目を落としたりすることを禁止した。あなたはもっと多くの都市でこのような法律を作るべきだと思いますか。

Step 3

　路上での電子機器使用についての法律は必要ないと考えます。理由は2つあります。

　第1に，ときには私たちはそのような電子機器を外で使うことがどうしても必要になります。もし地図を見ているのなら，道路を横断するときに見るのをやめるのは面倒です。

　第2に，私たちは自分自身で決断をすることができます。自転車事故はよくあるのですが，多くの人はそれでも乗ることを選択しています。

　すべてを禁止することはできません。そのような法律は必要ないと思います。

#p.48

Stage Activity 1 My Activity Report

#p.49 STEP 3-2

①メグ： 来月の試合について教えて。

海斗： 全国大会があるんだ。それがぼくたちの最後の試合だよ。

メグ： わあ。全国大会！

②朝美： 海斗は先発メンバー［スタメン］なの？

　海斗： そう。去年の春からずっと先発［スタメン］なんだ。

③ジョシュ： 海斗はどんなことをいちばん練習しているの？

　海斗： コーナーキックだよ。

④メグ： 始めと終わりの部分でもう少し何かあったほうがいいと思うよ。

海斗： ああ，そのとおりだね。ありがとう。

#p.50 STEP 3-3

　みなさん，こんにちは。今日はぼくの部活動について話します。

　ぼくはサッカー部に入っています。

　この春からずっと先発しています。コーナーキックがうまくなるように一生懸命練習し続けています。

　ぼくたちは来月，全国大会に出場することになっています。今回が中学最後の試合になります。ぼくたちは最善を尽くすので，ぜひ応援しに来てください！

　ありがとうございます。

#p.52

Let’s Read 1 A Mother’s Lullaby

#p.52 Let’s Read 1-1

　1本の大きな古い木が，広島市に近い，ある道路のそばに立っています。これまでの何年もの間，その木はたくさんのことを見てきました。

　ある夏の夜のこと，その木は子守歌を耳にしました。1人の母親が木の下で，幼い女の子に歌ってあげていたのです。母子は幸せそうで，歌は美しく響きました。しかし，木はある悲しいことを思い出していました。

　「そうだ。あれは80年くらいも昔のことだった。あの夜も子守歌を聞いたなあ。」

#p.53 Let’s Read 1-2

　あの日の朝，大きな爆弾が広島市に落ちた。多くの人々がいのちを落とし，多くの人々が傷を負った。その人たちは体中やけどをしていた。そういう人たちを見て，とても悲しかった。

　とても暑い日だった。私のそばで倒れてしまった人もいた。私は声をかけた。「私の陰に入って休みなさい。すぐ元気になるから。」

　夜になった。もう死んでしまった人たちもいた。かすかな声が聞こえた。それは子守歌だった。少女が幼い男の子に歌っていたのだ。

　「お母ちゃん！お母ちゃん！」と男の子は泣いた。

　「泣かないで。お母ちゃんはここにいるからね。」と少女は言った。それからまた歌いはじめた。

　少女はとても体が弱っていたが，かわいそうな男の子の母親になろうと努めていた。本当の母親のように，男の子を腕の中に抱きしめていた。

#p.54 Let’s Read 1-3

　「お母ちゃん。」と男の子はまだ泣いていた。

　「いい子にしてるのよ。」と少女は言った。「だいじょうぶだから。」少女は男の子をいっそう強く抱きしめて，また歌いはじめた。

　しばらくすると，男の子は泣きやんで，静かに死んでいった。それでも幼い母親は歌うのをやめなかった。それは悲しい子守歌だった。少女の声はだんだんと小さくなっていった。

　朝がきて，太陽がのぼったが，少女は二度と動かなかった。

#p.55 Let’s Read 1-4

A World without Nuclear Weapons （核兵器のない世界）

　2016年5月27日，ある男性が広島を訪ね，市の平和記念公園で演説をしました。その演説は，「71年前，明るく晴れわたった朝，空から死が降ってきて世界は一変しました」という言葉で始まりました

　その男性の名前はバラク・オバマ。彼は広島を訪れた最初の現職のアメリカ大統領となりました。そのことは市にとって，そして日本や世界にとっても，大きな意味を持つものでした。

　演説の前に，オバマは公園にある資料館を訪れました。そこの記名帳に，彼は次の言葉を残したのでした。

 我々は戦争の激しい痛みを知っています。今こそ共に，勇気を出し，平和を広め，核兵器のない世界を追い求めましょう。

　彼はまた2羽の折り鶴もそこに残しました。それらはオバマ自身によって折られたものです。

　オバマは演説を次のように言って終えました。「この地で世界は永遠に変わってしまいました。でも今日では，この町の子供たちは平和な一日を送っています。なんと貴重なことでしょう！それは守る価値があり，そしてすべての子どもたちに広める価値があることなのです。」

#p.57

Unit 4 Be Prepared and Work Together

#p.59 Unit 4 Scene 1

あなたは災害に備えていますか。

どのようなことを知っていますか。

（番号を〇で囲んでください。複数回答可。）

1. 地域の避難所がどこにあるかを知っています。

2. どれだけの食料と水を備蓄すべきかを知っています。

3. 火事の場合には何番に電話すべきかを知っています。

4. 消火器の使い方を知っています。

調査結果

#p.60 Unit 4 Scene 2

メグ： 朝美，あなたたち家族は災害に備えているの？

朝美： うん。

メグ： えっ，そうなの。どんなことをしているか教えて。

朝美： ええと，非常用道具セットを作ってあるよ。家にずっと置いてあるの。

それと，災害時にはどのようにしてお互いに連絡を取るかも決めておいたよ。

メグ： すごいね。実は私の家では非常用道具セットをまだ作ってないの。

その中に何を入れるべきか知ってる？

朝美： それなら，リンクを送ることができるよ。それを見れば何を準備すればよいかわかるよ。

メグ： 本当？　ありがとう。

#p.62 Unit 4 Read and Think 1

事例1

　地震が始まったときは，何が起こっているのかわかりませんでした。ひどい揺れの後，妻と一緒に家を飛び出しました。どこへ行けばよいのかがわからなかったので，車でスーパーマーケットの駐車場に行きました。私たちは車内に5時間いました。あまりにも怖くて外に出られなかったのです。

　やっと，通りかかった警官に話しかけました。彼は私たちを地域の避難所に案内してくれました。そのときまで避難所のことは知りませんでした。

事例2

　友人と私は列車で日帰り旅行をしました。その帰り道で大きな地震があったのです。列車は運行を停止。駅のアナウンスは日本語でした。インターネットを見たのですが，そこでの最新情報も日本語でした。

　幸運にも，旅行者に英語で話しかけている女性がいました。その人が私たちに帰り方を教えてくれたのでした。

#p.64 Unit 4 Read and Think 2

　毎年，ますます多くの外国人が日本に住むようになっています。日本を訪れる旅行者の数も増加しています。その人たちの多くは地震のときに何をすればよいのかを知りません。私たちは彼らを支援する準備をしておくことが必要です。

　若葉市は昨日，外国人居住者や旅行者のために避難訓練を行ないました。訓練では，いくつかのシミュレーションを体験し，どのようにすれば自分を守れるかを学んだのです。彼らは英語とやさしい日本語で与えられた指示に従いました。

　市は若葉中学校の生徒たちによって作られた避難地図を配布しました。その地図は単純な記号と絵を使っています。災害時にはどこへ行けばよいのかを示しています。

　我々は若葉中学校の生徒さんにインタビューしました。ある生徒さんは「外国の人たちのお手伝いができて私たちはうれしいです。みんながお互い同士を助け合い，一緒に取り組むことが大切です」と話してくれました。昨日はよいスタートでした。だれもが準備をしておかなければいけないのです。

#p.67

Let’s Talk 2

A: すみません。何かお手伝いしましょうか。

B: ああ，はい，お願いします。緑シティホテルはどこかご存じですか。

A: 緑シティホテルですね。わかります。そこまでお連れしましょうか。

B: ありがとうございます。ご親切ですね。

A: 傘か何かお持ちしましょうか。

B: あら。どうもありがとう。

#p.71

Unit 5 A Legacy for Peace

#p.73 Unit 5 Scene 1

　見てください。これはぼくがインターネットで見つけた写真です。この人がだれか知っていますか。彼の名前はマハトマ・ガンディー。彼の肖像はすべてのインドルピー札に印刷されています。彼はインドの人たちがとても尊敬している人物なのです。

　ガンディーは1869年10月2日に生まれました。彼の誕生日は今ではインドの祝日になっています。その日はまた国際非暴力デーでもあるのです。

#p.74 Unit 5 Scene 2

朝美： いい発表だったよ，ジョシュ。おもしろかった。

ジョシュ： ありがとう。ガンディーは世界中の多くの人々に影響を与えた人なんだ。

朝美： インドの独立のために努力したんだよね。

ジョシュ： そう。どのように取り組んだか知ってる？

朝美： 非暴力？

ジョシュ： その通り。彼は決して暴力を使わなかったから，人権のために戦っている人たちから今でも尊敬されているんだ。

朝美： そうなんだ。ガンディーについてもっと知りたいな。

ジョシュ： そうだなあ，彼は抗議をするために断食（“ファスト”）もしたんだ。

朝美： “ファスト”？

ジョシュ： “ファスト”とはほとんど食べなかったり，全然食べなかったりすることだよ。

朝美： ええっ。大変そう。

#p.76 Unit 5 Read and Think 1

1893年，ガンディーは弁護士として働くために南アフリカに渡りました。当時南アフリカはイギリスの統治下にあり，多くの差別がありました。例えば，インド人は夜間は自由に外出できませんでしたし，歩道を歩くこともできませんでした。また，インド人客を宿泊させないホテルもありました。

　1906年，イギリスはインド人に対してさらにいっそう不公平な法律を作りました。南アフリカのインド人は怒り，その法律に反対して立ち上がりました。ガンディーは自分たちの権利を守るための運動を先導しようと決心しました。彼のメッセージは「法律に従うな。でも，もし逮捕されたとしても，暴力は使うな」でした。刑務所はすぐにインド人でいっぱいになり，ガンディー自身も刑務所に送られたのです。

　ついに1914年，長い年月と多大な努力のすえ，その法律は廃止されました。そのことは非暴力運動が効果的でありえることを示したのでした。

#p.77 Unit 5 Read and Think 1 (p.76の続き)

　ガンディーは1915年にインドに帰国しました。インドもまたイギリスの植民地でした。当時，イギリスが塩に対して作った法律がありました。その法律によると，イギリス人のみが塩を製造し，販売することができました。彼らは塩に重税を課しました。インド人はとても貧しかったのですが，高い塩を買わなければいけませんでした。そのお金はすべてイギリス人に渡ったのです。ガンディーはそのことを不公平だと思いました。

　1930年，ガンディーは海まで歩いて行き，自分で塩を作る決断をしました。彼は78人の支持者と共に歩き始めました。途中で何千もの人々が彼に加わりました。400キロメートル近く歩いたのち，彼は海に到着しました。この非暴力の行進は「塩の行進」と呼ばれました。行進のニュースは世界中に広まりました。それは差別に反対して闘う新しい方法を人々に示したのです。

　ガンディーの平和的な闘いはその後も続きました。1947年，インドは独立を勝ち取りました。非暴力の抗議運動はガンディーが残した遺産です。それはマーティン・ルーサー・キング・ジュニアやネルソン・マンデラのような名高い指導者に影響を与えました。

#p.81

Let’s Write 3

　世界中でどの国の人口が最大なのか知っていますか。ここにインドと中国の人口増加を示すグラフがあります。

　このグラフによると，インドの人口は2026年から中国より多くなります。そうなるとインドが世界で最も人口が多いことになります。

　インドは世界でますます力強くなると思います。

#p.84

Stage Activity 2 Discover Japan

#p.84 Stage Activity 2 STEP 1

　「*Kawaii*」は日本語で「cute（かわいい）」や「pretty（かわいい，きれい）」を意味する言葉です。この言葉は衣服，アニメのキャラクター，ふるまいといったような，さまざまなことに対して使われます。「かわいい」の考え方は日本文化の重要な部分になっています。「かわいい」文化の中には外国でも人気のあるものがあります。日本への旅行中，「かわいい」ものを探してみると楽しいかもしれません。

#p.85 Stage Activity 2 STEP 3

A: なぜもっと多くの人にふろしきを使ってほしいと思っているの？

B: もしビニール袋の代わりにふろしきを使えば，環境によいからだよ。

A: なるほど。自分も1枚ほしいな。

 でも家にはふろしきがないと思う。どこで買えるの？

B: 雑貨店や，デパート，それかインターネットでも買えるよ。

A: わかった。さがしてみる。

#p.86 Stage Activity 2 STEP 4

　ふろしきはものを包んだり持ち運んだりするために用いられる布です。幅が広くて正方形なのですが，折りたたんでポケットの中にしまっておくことができます。

ふろしきは便利なだけではなく，環境にもよいのです。もしふろしきをビニール袋の代わりに使うと，資源を無駄にすることがありません。

ふろしきは身近にある多くの店で買うことができます。私はもっと多くの人にふろしきを使ってほしいと思います。

#p.89

Unit 6 Beyond Borders

#p.91 Unit 6 Scene 1

ランドセル海を渡る

　「学校に行くことができればいいのに。」「ペンやノートを持っていればいいのに。」世界の一部地域にいる子供たちはこのように感じています。私たちは彼らを援助するキャンペーンを行っています。未使用の学用品を私たちに送ってもらえれば，そのような子供たちに届けます。古いランドセルも寄付することができます。ランドセルは海外で新生活を送ることができるのです。

#p.92 Unit 6 Scene 2

海斗： 日本のランドセルを集めている団体について聞いたことがある？

彼らはそれを海外に送っているんだよ。

メグ： 聞いたことないけれど，すばらしい考えね。日本のランドセルはかっこいいもの。

海斗： その団体はそれをアフガニスタンの子供たちに送るんだ。

これまで20万個以上のランドセルが送られているんだよ。

ぼくは自分のランドセルをもう送ったんだ。

メグ： すごい。もし私が日本人の生徒なら，古いランドセルを送るんだけれど。

海斗： 実は，それ以外のもの，例えばえんぴつやノートを寄付することで子供たちを援助することもできるよ。

メグ： 本当？いいね。絶対にそうする。

#p.94 Unit 6 Read and Think 1

　学校のない生活を想像してください。もし勉強をしなければ，読むことも書くこともできないでしょう。もし読み書きができなければ，本やウェブサイトから情報を得ることはできないでしょう。世界の一部地域には，そのような生活をしている子供たちもいるのです。

　アフガニスタンでそのような生活をしている子供たちが日本からランドセルを受け取っています。ランドセルを受け取ると，子供たちは喜びます。また，そのことが彼らの親たちには息子や娘たちを学校に通わせるように促すことになります。

　ほとんどのランドセルはペンやノートといっしょに届きます。そのため生徒たちは学校に行く用意ができるのです。校舎がない地域では，子供たちは屋外でランドセルを机として使うことができます。このようにして，日本からのランドセルは子供たちの生活を変えているのです。

　日本のランドセルはアフガニスタンに渡っています。その地で学童の援助をしているのです。ほかにもいろいろな物品やサービスが地球上のあちこちで国から国へと移動しています。このような交流は私たちすべてを結びつけ，助けにもなるのです。私たちの国境は地図上の線でしかありません。

#p.95 Unit 6 Read and Think 1 (p.94の続き)

　ほとんどの国と同様，日本は存続するために外国との貿易に頼っています。食料や衣服のように，私たちが毎日目にする多くのものは海外から来ています。例えば，私たちが食べる鶏肉の3分の1はブラジルやタイのような外国から来ています。もしこれらの国から鶏肉を輸入していなければ，フライドチキンは日本ではかなり高価になるでしょう。牛肉や豚肉はよりいっそう外国に頼っています。

　また，例えば私たちの衣服，シャツ，ズボン，上着などの90パーセントほどは中国や他のアジアの国々から輸入されています。実際，日本の会社によって販売されている多くの製品が外国で作られているのです。電子機器も例外ではありません。日常生活で私たちは輸入品に囲まれているのです。

　私たちと外国との関係はますます相互に依存するようになっています。私たちは互いを助け合うことが必要なのです。国境を越えて。

#p.99

Let’s Talk 3

朝美： フードマイルのことを考えると，国産野菜を買う方がよいと思います。

 私たちは環境を保護する必要があるのです。

メグ： あなたの言いたいことはわかりますが，お金を節約する必要もあるのです。

 輸入野菜の方がよく安くなっています。

海斗： ぼくはメグに賛成します。

 そのうえ，より幅広くさまざまな種類の野菜を食べることができます。

ジョシュ： そのことについてはよくわかりません。国産野菜の種類も増えています。

#p.102

Stage Activity 3 Let’s Have a Mini Debate

#p.102 STEP 1

日本に住むこと

　私はアメリカ出身の中学生です。日本に2年間住んでいます。

　日本について私がとても好きなすぐれた物事はたくさんあります。まず，ここ日本の食べ物はすばらしいです。私はすしや天ぷら，すき焼き，そのほかたくさんの料理が大好きです。また，日本で売られている多様な商品にも驚きです。文房具用品は特にカラフルです。

　しかし，よくない面もあります。1つには，満員電車には我慢ができません。また，特に大都会では家が狭すぎます。

　私の学校生活は最高です。多くの人がとても親しくしてれますし，私を日本語の面で助けてくれます。でも，なぜすべての生徒が同じ制服を着なければいけないのか，いまだに理解できません。もしいろいろな服を着ることができれば，もっとおもしろくなるでしょう。あなたはどう思いますか。

#p.104 STEP 3

司会： ミニディベートを始めましょう。今日の論題は「日本は住むのによい国である」です。

 最初に，賛成側の人たちから意見を聞きましょう。

賛成側： 私たちは日本は住むのによい国であると思います。

 理由は2つあります。第１に，…。第2に…。

司会： ありがとうございます。次は，反対側の人たちから意見を聞きましょう。

反対側： 私たちは日本は住むのによい国とは思いません。なぜなら…だからです。

司会： ありがとうございます。

・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・

 それでは質疑応答に移りましょう。

 反対側の人たちは先に質問をしてください。

反対側： 彼らは…と言いましたが，…とは思いませんか。

賛成側： あなたたちの言うことは正しいかもしれませんが，私たちは…と考えます。

司会： ありがとうございます。それでは，賛成側の人たち，どうぞ。

賛成側： 彼らが言ったことは…です。…についてはどうでしょうか。

反対側： あなたたちの言いたいことはわかりますが，…。

司会： どうもありがとうございます。それでは審判の皆さん，判定の発表をお願いします。

審判： 賛成側の人たちのほうがよりよい論点を展開しました。

 そのため，賛成側がこのディベートの勝者です。

#p.106

Let’s Read 2 Power Your Future

#p.106 Let’s Read 2-1

（1）もし電力が1週間供給されなければ，私たちの生活にどのようなことが起こるでしょうか。明かりは消えるでしょう。電車は止まるでしょう。スマートフォンの充電もできないでしょう。私たちは日常活動の大部分に動力を供給するために，電気に頼っています。将来必要とする電気はどのようにして作ることができるのでしょうか。

（2）日本は電気を作るために多くの石油や石炭，天然ガスを使っています。これらの資源は「化石燃料」と呼ばれています。化石燃料にはいくつかの利点があります。比較的安価で，多くのことに使うことができます。しかし科学者は私たちが化石燃料を100年で使い果たすかもしれないと言っています。ほかの問題もあります。化石燃料は二酸化炭素や他の危険な化学物質を放出するのです。それらは地球温暖化を進め，私たちの健康に害を与えます。

#p.107 Let’s Read 2-2

（3）日本は原子力からも電気を作っています。原子力は二酸化炭素を放出することなく大量のエネルギーを生産します。しかし，放射能を管理し，核廃棄物を常に安全に処理することは難しいのです。

（4）今では多くの国が電気を作るために日光や風，蒸気，川，そして海の波までも利用しています。これらは「再生可能エネルギー」の例なのです。日本には多くの川があり，その力が電気を生産するために使われています。川の水は再生可能で，危険な化学物質を放出しません。しかし，水力を使うためにはダムが必要となり，このダムにより環境を損なうことがありえるのです。

（5）水力以外の再生可能エネルギー技術の研究は進歩しています。すでに，デンマークでは電力の40パーセントを風力から得ています。アイスランドで用いられる電力の4分の1は地中の自然な熱から得ています。世界中の人々が私たちのエネルギー問題を解決するために取り組んでいるのです。

#p.108 Let’s Read 2-3

（6）レイハン・ジャマロバはそのような人々の1人です。レイハンはアゼルバイジャンの学生です。15歳のとき，レイハンは雨から電気を作る装置を発明しました。レイハンの装置は22個のLEDランプに50秒間電力を供給することができます。各装置は雨水を7リットルしか使いません。そのバッテリーはあとで利用するために電気を蓄えておくことができます。レイハンは，特に雨の多い国に住む貧しい人々の助けとなるように装置を作り出したと言っています。彼女の装置は高価ではありません。電線さえ必要ではないのです。多くの人々にとって電気を得る助けになることができます。

（7）持続可能なエネルギーの未来のためにあなたができることは何かありますか。消費者としては，どのくらいの電気を使うかを決めることができます。また，どのような種類の電気を使いたいかも決めることができます。レイハンのような発明家になることさえあるかもしれません。あなたの行動が重要です。あなたのエネルギーの未来をより明るくするために，あなたは何をすることができますか。

#p.110

Let’s Read 3 A Graduation Gift from Steve Jobs

#p.110 Let’s Read 3-1

本日は私の人生から3つの話をします。

最初の話は「点と点をつなぐ」についてです。

　高校を卒業後，私は大学に通いましたが，卒業はしませんでした。自分の人生で何をしたいのかがわからず，中退することを決めたのです。そのときは恐ろしいことだったのですが，今となっては最善の決定だったことがわかります。

　大学で見た芸術的なポスターがとても好きだったので，カリグラフィーを学ぶことにしました。10年後，カリグラフィーをマックに取り入れたのです。美しい文字が使われた最初のコンピュータでした。大学時代の興味から，アップルのコンピュータへと，私の人生の点と点がつなげられたのでした。そこでこれがあなたがたへの私のアドバイスです。将来，点と点が何らかの形でつながることを信じなさい。自分を信じなさい。そうすることで大きな違いを生むのです。

#p.111 Let’s Read 3-2

2つめの話は愛することと失うことです。

　私は幸運でした。人生の早い段階で，自分がしたいと思うことを見つけたのです。まだ20歳だったとき，友人のウォズと私でアップルを始めました。私の両親のガレージでコンピュータを作り，懸命に働きました。

　10年で，アップルは従業員4,000人の大企業に成長しました。私は30歳で成功しました。そのようなとき，私は自分自身の会社から首にされました。私が人生の中心としていたものがなくなったのです。どうすればよいのかがわかりませんでした。逃げ出すことを考えました。でも，依然として自分がしたことを愛していました。解雇されてもそのことは変わりませんでした。

#p.112 Let’s Read 3-3

　その時はわからなかったのですが，解雇されたことは私にとって最良のことでした。成功しているということは重い負担だったのですが，再び初心者になることで荷が軽くなりました。その時期は私の人生で最も創造的な時期でした。私はピクサーという名の会社を始めたのです。それは世界で最も成功したアニメ制作会社の1つになりました。このことは私がアップルから解雇されたから起こったのでした。

　そこであなたがたへのアドバイスです。仕事はあなたの人生の大部分を占めます。満足するのはよい仕事をしたときだけです。よい仕事をするためには，自分のすることを愛さなければいけません。まだ愛することを見つけていないのなら，探し続けなさい。見つかればわかります。そして年月が経つにつれて、ますますよくなっていくものです。

#p.113 Let’s Read 3-4

3つめの話は死についてです。

　私は毎朝鏡を見て自分自身に問いかけます。「もし今日が人生最後の日なら，私は今日する予定のことをしたいだろうか。」もしその答えがしばしば「したくない」であれば，何かを変える必要があることがわかります。

　1年ほど前，医者が私にがんであることを告げました。だれも死にたいとは思いません。時間は限られています。そこでこれがあなたがたへのアドバイスです。自分自身の人生を送りなさい。他人の人生を送るのではありません。自分自身の内なる声に耳を傾けなさい。勇気をもって自分の心に従いなさい。あなたの心はすでに，あなたが何を求めているのかを知っています。

　私は若いとき，次の言葉で終わる雑誌が好きでした。「ハングリーのままであれ。愚かなままであれ。(※)」私は自分自身に常にそのようであれと望んできました。みなさんが卒業して新しい人生を始めるときに，私はあなたがたにも同じことを望みます。ハングリーのままであれ。愚かなままであれ。

※いろいろな解釈が考えられるが，例えば「常にチャレンジせよ，常識にとらわれずに動け」などと訳すこともできるだろう。生徒自身に自由に考えさせたい。

#p.116

Optional Reading 1 Borderless Friendship

2018年平昌冬季オリンピック

日本人スケート選手の小平奈緒は2018年2月18日，女子500メートル競技で金メダルを獲得した。オリンピックタイトルを獲得した（オリンピックで優勝した）最初の日本人女子スピードスケート選手となった。韓国人の前回オリンピック優勝者である李相花（イサンファ）は，本拠地の観客の目前で3連覇の金メダルを得ようとしていた。しかし銀メダル獲得となり突然泣き出した。

　競技後にライバル選手が抱き合っている写真は日本や韓国で多くの人の心を打った。勝者による場内一周で2人が並走したとき，李は韓国の旗をしっかり持ち，小平は日本の旗を背にまとっていた。その場面は多くの日本人観戦者の涙をさそった。例えば，ある人は「お互いに抱き合っている2人の姿は人々が長い間待ち望んでいたものです」と書いた。韓国人観戦者も感動し，ある人は次のように書いた。「小平と李が競技のあとでスケートリンクを回っているのを見ている間，私は泣いていました。あのシーンは本当のオリンピックの価値を私たちに示しました。」

　競技後，2人は2014年のワールドカップや友情について語った。小平は記者たちに次のように言った。「私はワールドカップが終わるとすぐに韓国を出なければいけなかったのです。相花はその大会ではレースに勝てなかったのですが，私が勝ったことについては何もわだかまりがありませんでした。空港にすぐに着けるようにタクシーを呼んでくれて，タクシー代も払ってくれました。私はとてもありがたかったですし，彼女の親切心に感動しました。」また小平は，「私は彼女を人として，スケート選手としてとても尊敬しています。彼女はよき友なのです」と語った。李は，2人がお互いの母国を訪ねあうことや，李が日本の食べ物が好きなので，小平がよく送ってくれることを語った。小平と李は多くのよい思い出を共有していて，何年にもわたって尊敬するライバルであり友人である。2人は私たちに理想的な切磋琢磨の精神を示しているのだ。

#p.117

Optional Reading 2 To Our Future Generations

　2012年3月11日，陸山高田市で特別なバイオリンの演奏がありました。聴衆はバイオリンの音色にじっと聞き入りました。涙を流す人もいました。そのバイオリンはそこにいるすべての人にとってとても特別なものだったのです。それは有名なバイオリン製作者である中澤宗幸によって作られました。2011年に東日本大震災が日本を襲ったあと，中澤さんは職人としてどうやったら役に立てるか考えました。そしてある考えを思いついたのです。それは災害で生じた流木からバイオリンを作ることでした。

　流木からバイオリンを作ることは簡単ではありませんでしたが，中澤は何挺かの美しいバイオリンを作り出しました。それらは人々をいやす力を持ったやさしい音色がします。バイオリンは多くの音楽家たちに順々に回されてきました。これまでに500人以上の音楽家が演奏しています。何百万人もの人々が，日本だけでなく世界中で，コンサートやテレビを通じて聞いているのです。

　「私たちの未来の世代にもこのバイオリンをひいてほしいと私は思います。」と中澤は語りました。「彼らに（未来の世代へと）記憶を伝えていってほしいのです。」

中澤宗幸にインタビュー

（Q）どのようにして流木からバイオリンを作ることを思いついたのですか。

（A）被災地のニュースを見たとき，バイオリニストである妻が，「流木からバイオリンを作ってはどう？多くの人の記憶や歴史が込められているでしょ？」と提案したのです。それが出発点でした。

（Q）バイオリンを製作しているあいだ，どのようなことを感じましたか。

（A）私が集めた木片は人々の家の床や壁だったものでした。私は人々が共に生活していた木材を使って作業をしていました。私は木材の思い出に耳を傾けました。作業をしながら過去と会話をしているような感じでした。

#p.118

Optional Reading 3 Engineer Hatta Yoichi, Honored in Taiwan

#p.118 Optional Reading 3-1

（1）この写真を見ると「何と美しい自然湖だ」と思うかもしれません。実際には，これは湖ではなく，自然によってつくられたものでもありません。これは台湾の烏山頭（うさんとう）貯水池です。それは1人の日本人技師，八田與一の才能と献身なしでは存在しなかったでしょう。

（2）八田與一は1886年に日本の金沢で生まれました。1910年，彼は台湾が日本の統治下にあったときに東京大学を卒業しました。彼は台湾総督府で土木技師として職に就きました。彼は台北で治水システムの改善を手助けしました。灌漑事業を支援し，国中で経験を積んだのです。そして1920年，南台湾で大規模事業を一任されるとこととなりました。

（3）これは非常に困難な任務でした。というのは，台南県の事業地域は乾燥した不毛の地だったからです。極めて厳しい環境にある土地だったのです。現地の人々は時に長い干ばつに苦しみました。そしてあるときは洪水を経験しました。八田はこの難問に果敢に立ち向かいました。彼は綿密に計画された治水事業は洪水を制御し，地域の農民の生活を改善させると考えました。16,000キロメートルの水路と1,273メートルの烏山頭ダムを含む，アジアでは当時最大の土木事業を計画したのです。彼は蒸気機関車をドイツから，何台かの50トンクレーンをアメリカから輸入させました。また，台湾や日本から何千人もの労働者を雇いました。

（4）八田が事業を達成させるのには10年がかかりました。多くの難問があったのです。現地の台湾人は変化を恐れ，また日本の内政干渉を恐れました。しかし八田は地域の人々を積極的に迎え入れようと，懸命に働きかけました。彼は労働者とその家族のためにコミュニティーを作り，彼らのために家や公衆浴場，病院や学校を建設しました。

#p.119 Optional Reading 3-2

（5）彼は地元の土地や歴史に敬意を払いました。ダムは通例コンクリートで建設されますが，八田は台湾には頻繁に地震があることを知っていました。コンクリートは崩壊するかもしれないので，その代わりに地元の自然の粘土と砂と，そして石の層を使ってダムを建設したのです。八田は最新式の設備を利用できるようにしましたが，巧みに従来の方法も用いました。ダムに強固な土台をつくるため，八田は台湾の農民に自分たちの水牛を連れてくるように依頼したのです。この重量のある動物が層を踏みつけて，しっかり詰まった土台を作りました。八田は協同的であり，また革新的でした。人々は彼を信頼し，尊敬するようになったのです。

（6）10年間の過酷な工事のあと，彼らは成功で報われました。八田の土木事業は南台湾の150,000ヘクタールに水と繁栄をもたらしました。不毛の土地を肥沃な畑に変えたのです。今日ではこの地は八田の土木技術のおかげで台湾の米作の60パーセント以上を産出しています。

（7）1931年，烏山頭灌漑工事が完了したあと，地元の労働者が八田の記念像を作るために自分たちのお金を出し合いました。労働者は彼を誠実で思いやりがある人として記憶していました。また，彼らは八田の難問を解決する能力を評価していました。彼らは八田がいつまでも自身の事業を見守ることができるように，像をダムの近くに設置しました。

（8）八田の乗る船が襲われたのは，1942年，別の治水事業をするためにフィリピンに向けて航海していたときのことでした。八田の死後，台南県の農民たちは台湾に彼の墓を建てました。彼らの故郷が，八田の最後となる故郷にもなったのでした。

（9）八田の功績を回想することは，互いの文化を認めあう台湾人と日本人にとってはお祝い事のようになっています。今日では烏山頭貯水池は南台湾の人々にも，また海外からの訪問者にも，美しい風景やレクリエーション，豊富な水を提供しています。私たちが共有する歴史の中の困難な時代でさえ，他者を助け，よい行いをすることに自らの才能をささげる人々がいたのです。八田與一はそのような人々の1人でした。